



Università
degli Studi
di Ferrara

DA Dipartimento
Architettura
Ferrara

Rep. n.
Prot. n. del Tit., Cla.
Fascicolo 16.8-20

Dipartimento di ARCHITETTURA

Bando di selezione (Selezione n.15/2020)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI ARCHITETTURA

VISTO il D.Lgs 165/2001 ed in particolare l'art. 7 co. 6;
VISTA la legge 133/2008;
VISTO l'art. 17 comma 30 della legge 102/2009;
VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara;
VISTA la richiesta del **prof. Marcello Balzani** in data 5 giugno 2020 per il conferimento di un incarico di **prestazione d'opera autonoma professionale** (nell'ambito della **International Summer School "After the Damages" - 1st edition**) dal titolo: **"Sviluppo di contenuti audio-video in lingua italiana e inglese a supporto della didattica del progetto summer school internazionale After the Damages. Prevention and safety solutions through design and practice on existing built environment. The italian experience"** Finanziato con progetto regionale "After the Damages| Prevention and safety solutions through design and practice on existing built environment. The italian experience"- CUP E45J19000190005;
VERIFICATA la disponibilità finanziaria sulla voce di spesa del progetto **"After the Damages | Prevention and safety solutions through design and practice on existing built environment. The italian experience, atto concessione finanziamento 20434/2019;**
VISTO la Delibera del **Consiglio di Dipartimento del 11/06/2020;**
VISTO che l'avviso di **selezione interna repertorio n. 549/2020 protocollo n. 166633 del 01/09/2020** atto a verificare la possibilità di far fronte alle esigenze sopracitate con il personale in servizio presso l'Ateneo di Ferrara, è andato deserto

DECRETA

Art. 1



È indetta una procedura comparativa pubblica per **titoli e colloquio** per il conferimento di **n.1 incarico di prestazione professionale della durata di n.4 mesi**, presso il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara, avente le seguenti caratteristiche:

Selezione n. 15/2020

Profilo richiesto:	<p><i>Titolo di Studio:</i> Diploma di scuola secondaria di secondo grado.</p> <p><i>Competenze richieste:</i> comprovata esperienza nel campo della comunicazione multimediale, della realizzazione e postproduzione di video.</p> <p><i>Conoscenza della lingua (indicare anche il livello):</i> inglese, livello A2</p>
Titolo del bando:	Sviluppo di contenuti audio-video in lingua italiana e inglese a supporto della didattica del progetto Summer School internazionale "After the Damages. Prevention and safety solutions through design and practice on existing built environment. The Italian experience" CUP E45J19000190005
Progetto (titolo e descrizione dell'attività):	<p>Realizzazione, montaggio, postproduzione di riprese audio-video in situ e nei luoghi oggetto di approfondimenti a supporto delle attività didattiche. I contenuti video, estesi e di sintesi, saranno relativi alle attività didattiche svolte in remoto, a partire dalle registrazioni audio-video delle lezioni, selezionando i contenuti chiave delle comunicazioni, nonché da altre sorgenti di dato fornite dalla Direzione della Summer School. Il montaggio includerà l'inserimento di sottotitoli e la cura dell'editing (colonna sonora, crediti, grafica coordinata della Summer School, loghi, ecc.). Inoltre dovrà essere considerata la produzione di formati video compatibili con i diversi canali di promozione e diffusione utilizzati (Whatsapp, Facebook, LinkedIn, Youtube)</p> <p>Attività di speech to text dai contenuti audio-video da realizzarsi per la successiva elaborazione dei sottotitoli in lingua inglese, con le relativo montaggio.</p>
Misurabilità	<p>Realizzazione e montaggio di almeno n.3 videoriprese nei luoghi selezionati, consegna dei video montati con contenuti audio-video con sottotitolazione, per una durata complessiva non inferiore a n. 2 ore.</p> <p>Realizzazione di almeno n.7 short video di sintesi relativi alle lezioni (quindici giornate): montaggio con sottotitoli relativi ai nomi dei relatori, editing con grafica coordinata della Summer School, colonna sonora, loghi; short video di durata variabile tra n. 3-15 minuti.</p> <p>Realizzazione di trascrizione dei contenuti audio video (attività</p>



	speech to text) per almeno n. 2 ore di video prodotti per i sottotitoli in lingua inglese.
Sede di lavoro:	Dipartimento di Architettura, Università di Ferrara, Via Quartieri 8, Via Ghiara, 36- 44121 - Ferrara
Durata del contratto:	n.4 mesi
Compenso:	euro 7.080,00

Art. 2

Nelle domande i/le candidati/e dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) la propria residenza;
- e) la propria cittadinanza;
- f) il titolo di studio conseguito;
- g) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva.

In relazione all'attuale emergenza sanitaria e alle disposizioni normative per il contenimento del contagio della malattia infettiva COVID-19, la domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (Allegato A), dovrà essere inviata, entro 15 giorni a decorrere dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando all'albo di Ateneo, esclusivamente tramite:

- **Posta Elettronica Certificata all'indirizzo: diparchitettura@pec.unife.it;**

- **Raccomandata con ricevuta di ritorno al seguente indirizzo:**

**Al Direttore
del Dipartimento di Architettura
Via Ghiara, 36
44121 Ferrara**

Copia digitale del fac-simile di domanda (Allegati A, B e C) è reperibile sul sito web di Ateneo. Sulla busta di invio il/la candidato/a dovrà indicare con precisione **il numero della selezione** per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- **n. 2 copie curriculum vitae in formato europeo**, datato e firmato, di cui n. 1 copia NON dovrà contenere i dati eccessivi. Le copie dovranno riportare in calce, prima delle firme, le seguenti autorizzazioni:



- Il/La sottoscritto/a acconsente, ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n.196, al trattamento dei propri dati personali.

- Il/La sottoscritto/a acconsente alla pubblicazione del presente curriculum vitae come da adempimenti relativi alla Trasparenza.

ULTERIORI ADEMPIMENTI

I/le candidati/e sono tenuti/e ad inviare entro i termini di scadenza del bando copia del curriculum in formato .pdf, in cui alla firma si sostituisca la formula “f.to” seguita dal nome e cognome, all’indirizzo di posta elettronica: brbmcc@unife.it.

I curricula dei/delle candidati/e che risulteranno vincitori/vincitrici verranno pubblicati sul sito di Ateneo, per cui è cura dell’interessato omettere eventuali dati eccessivi (indicare solo nome e cognome).

Art. 3

La selezione dei/delle candidati/e sarà effettuata sulla base di una valutazione comparativa dei **titoli e di un colloquio** dai quali dovrà emergere il possesso delle competenze necessarie alla realizzazione dell’obiettivo oggetto del contratto.

Ai titoli sono riservati 70 punti così distribuiti:

- a) precedenti esperienze professionali attinenti all'ambito di attività oggetto del bando in merito alla realizzazione di riprese audio-video: fino a 30 punti;
- b) precedenti esperienze professionali attinenti al montaggio e postproduzione di riprese audio-video: fino a 35 punti;
- c) altri titoli di formazione: fino a 5 punti.

Saranno ammessi al colloquio i/le candidati/e che supereranno i 35 punti.

Al colloquio sono riservati 30 punti così distribuiti:

- a) conoscenza delle tecniche di sviluppo contenuti audio-video, riprese, montaggio e postproduzione: fino a 20 punti
- b) discussione sugli eventuali titoli presentati: fino a 5 punti
- c) conoscenza della lingua inglese: fino a 5 punti

Supererà la selezione il/la candidato/a che otterrà i 27 punti.

Sarà cura dei/delle candidati/e consultare il sito Web del Dipartimento di Architettura sul quale verranno pubblicati, almeno due giorni prima della data fissata per la prova orale, i risultati della valutazione dei titoli e la relativa ammissione al colloquio.

L’ammissione al colloquio non sarà comunicata personalmente.



I/Le candidati/e ammessi/e sono convocati/e per il giorno martedì 13 ottobre 2020 ore 10.30 in modalità telematica, previo contatto con il Prof. Marcello Balzani (marcello.balzani@unife.it).

La presente comunicazione funge da convocazione. Nessun altro avviso sarà inviato.

I/Le candidati/e che non si presenteranno saranno considerati rinunciatari/e.

Per essere ammessi al colloquio, i/le candidati/e dovranno essere muniti/e di un documento di riconoscimento valido.

Al termine di la Commissione redigerà un verbale, dal quale dovrà risultare il nominativo del/della candidato/a con il/la quale stipulare il contratto.

L'incarico è conferito, entro il numero di quelli messi a selezione, al/alla candidato/a che abbia conseguito almeno 35/70 punti complessivamente messi a disposizione per i titoli e 27/30 per l'eventuale colloquio.

A parità di punteggio, è preferito il/la candidato/a di età anagrafica più giovane.

Il verbale e il nome del/della vincitore/vincitrice verrà pubblicato sul sito Web del Dipartimento di Architettura.

Art. 4

La Commissione esaminatrice verrà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento secondo quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara.

Art. 5

Il/La candidato/a che risulterà vincitore/vincitrice dovrà presentare a questa Amministrazione, entro il termine perentorio di **trenta giorni** che decorrono dal giorno successivo a quello in cui ha ricevuto l'invito, i documenti necessari, secondo la normativa vigente, alla stipula del contratto di lavoro autonomo.

L'incarico non potrà essere attribuito a coloro che abbiano un grado parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura che ha richiesto la selezione ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Nel caso in cui il/la vincitore/vincitrice sia in possesso di partita IVA, la prestazione si qualificherà, ai fini fiscali, come fattispecie di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 53 del DPR 917/86, con obbligo di fatturazione ai sensi dell'art. 21 del DPR 633/72.

Art. 6

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Segretario Amministrativo, dott. Riccardo Raneri - Università degli Studi di Ferrara, Dipartimento di Architettura Via Ghiara 36 – Ferrara - E-mail: riccardo.raneri@unife.it, telefono: 0532 455512.

I dati personali trasmessi dai/dalle candidati/e con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di



Università
degli Studi
di Ferrara

DA Dipartimento
Architettura
Ferrara

gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione del contratto in questione.

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, sempre che applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nel preambolo della presente procedura concorsuale **nonché, in quanto applicabili, le norme del codice civile.**

F.to digitalmente

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

(Prof. Alessandro Ippoliti)



Università
degli Studi
di Ferrara

DA Dipartimento
Architettura
Ferrara

ALLEGATO "A"

AL DIRETTORE
del Dipartimento di Architettura

Via Ghiara, 36
44121 Ferrara

Il/la sottoscritto/a

COGNOME

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

NOME _____ CODICE FISCALE

NATO/A A _____ PROV. _____ IL

RESIDENTE A _____ PROV. _____ STATO

INDIRIZZO _____ C.A.P. _____

chiede di partecipare alla selezione n. _____, indicata nel bando, per il conferimento di n. 1 contratto dipresso il Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi di Ferrara.

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

DICHIARA

1. di essere nato/a in data e luogo sopra riportati;

2. di essere residente nel luogo sopra riportato;

3.

di essere cit

4. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

Diploma di

Conseguito in data _____ con votazione _____/_____

Presso _____

Il/la sottoscritto/a dichiara di eleggere quale recapito ai fini della procedura selettiva il seguente indirizzo:

PRESSO

INDIRIZZO

C.A.P. _____

COMUNE _____ PROV. _____

STATO _____

TELEFONO: _____ FAX _____

E -MAIL : _____

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione del recapito stesso.



Università
degli Studi
di Ferrara

DA Dipartimento
Architettura
Ferrara

Il/la sottoscritto/a allega alla presente:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- n. 2 copie curriculum vitae in formato europeo, datato e firmato di cui una copia, destinata ai fini della pubblicazione, NON dovrà contenere i dati eccessivi. Le copie dovranno riportare in calce, prima della firma, le seguenti autorizzazioni:

Il/La sottoscritto/a acconsente, ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n.196, al trattamento dei propri dati personali.

Il/la sottoscritto/a acconsente alla pubblicazione del presente curriculum vitae come da adempimenti relativi alla Trasparenza.

Luogo e data

Il/La dichiarante

ALLEGATO "B"

**DICHIARAZIONI SOSTITUTIVE DI CERTIFICAZIONI DICHIARAZIONI
SOSTITUTIVE DELL'ATTO DI NOTORIETÀ**

(D.P.R. n. 445/2000)

Il/La sottoscritto/a

Cognome _____ Nome _____

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)



**Università
degli Studi
di Ferrara**

DA Dipartimento
Architettura
Ferrara

Codice fiscale _____

nato/a a _____ prov. _____

il _____ residente a _____

prov. _____ indirizzo _____ C.A.P. _____

Telefono: _____

consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace DICHIARA:

Luogo e data _____

Il/La dichiarante



ALLEGATO “C”

Informazioni sul trattamento dei dati personali ai sensi dell’art. 13 del Regolamento UE 2016/679

Ai Soggetti interessati: *candidati che presentano istanza di partecipazione a concorsi e selezioni banditi dall’Ateneo*

Il Regolamento UE 2016/679, di seguito “GDPR”, stabilisce norme relative alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché norme relative alla libera circolazione dei dati.

In base all’articolo 13 del suddetto Regolamento, l’Università degli Studi di Ferrara, in qualità di Titolare del trattamento dei suoi dati personali, fornisce le seguenti informazioni.

Titolare del trattamento e dati di contatto

Il titolare del trattamento è l’Università degli Studi di Ferrara. Via Ariosto n. 35 - 44121 Ferrara (FE)

E-mail:

rettore@unife.it PEC:

ateneo@pec.unife.it

Tel.: 0523293242

Responsabile della protezione dei dati e dati di contatto

Il responsabile della protezione dei dati è Lepida

S.p.A. Via della Liberazione 15 – 40128 Bologna
(BO)

Tel.: 0516338844

E-mail: dpo-team@lepida.it

PEC: segreteria@pec.lepida.it

Trattamento dei dati personali

Categorie di dati trattati

L’Università degli Studi di Ferrara tratta le seguenti categorie di dati:

dati personali: anagrafica, residenza, domicilio, contatti

categorie particolari di dati personali:

- dati relativi alla salute



- dati relativi a condanne penali e reati

Base giuridica del trattamento

I suoi dati personali sono trattati nell'esecuzione dei compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio dei pubblici poteri di cui è investita l'Università.

Finalità di trattamento dei dati

Il trattamento dei suoi dati, nel rispetto dei principi previsti nell'art. 5 del GDPR, è effettuato per le seguenti finalità: gestione della procedura concorsuale, eventuale conferimento dell'incarico o assunzione, gestione delle graduatorie.

Conferimento dei dati

Con riferimento alle suddette finalità il conferimento dei dati è obbligatorio, in quanto, in mancanza di essi, non sarà possibile l'ammissione alla selezione o non potrà beneficiare di ausili.

Modalità di trattamento dei dati

I suoi dati sono trattati:

-con strumenti informatici

-su supporti cartacei

nel rispetto delle misure di sicurezza previste dall'Università, da parte di soggetti interni all'Università stessa, autorizzati al trattamento, a cui sono impartite idonee istruzioni operative in ordine a misure e accorgimenti volti alla concreta tutela dei suoi dati personali.

Questi ultimi possono essere altresì comunicati a soggetti terzi, esterni all'Università, che agiscono in qualità di Responsabili del trattamento, in caso di affidamento di prove di preselezione a imprese esterne.

Destinatari o categorie di destinatari dei dati personali

Nei limiti delle finalità di trattamento indicate, i suoi dati possono essere trasmessi ad altre Pubbliche Amministrazioni, nell'esecuzione di specifici compiti di interesse pubblico o comunque connessi all'esercizio di pubblici poteri.

Trasferimento dei dati verso paesi terzi o organizzazioni internazionali

I suoi dati non sono trasferiti ad un destinatario in un paese terzo o a un'organizzazione internazionale.

Periodo di conservazione

I suoi dati sono conservati per un periodo non superiore a quello necessario per il perseguimento delle finalità per cui sono trattati.

I dati saranno conservati in conformità alla normativa vigente sulla conservazione della documentazione amministrativa.



Diritti dell'interessato nei confronti del titolare e del Garante per la protezione dei dati personali

Nella sua qualità di interessato, può esercitare nei confronti dell'Università, utilizzando i dati di contatto del titolare del trattamento, i seguenti diritti:

1. diritto di accesso ai suoi dati;
2. diritto di rettifica o integrazione dei dati incompleti;
3. diritto di cancellazione dei suoi dati;
4. diritto di limitazione del trattamento nelle ipotesi di cui all'art.18 del GDPR;
5. diritto di opporsi al trattamento dei suoi dati.

Nella sua qualità di interessato ha altresì il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali (art. 77 del GDPR), o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del GDPR).